

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 21:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym czasie rozeszli się też stamtąd synowie Izraela, każdy do swego plemienia i do swojej rodziny, odeszli stamtąd każdy do swojego dziedzictwa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym czasie rozeszli się też stamtąd synowie Izraela. Każdy poszedł do swojego plemienia i do swojej rodziny, każdy wrócił do swojego dziedzictwa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym czasie synowie Izraela rozeszli się stamtąd, każdy do swego pokolenia i do swego domu, a każdy poszedł stamtąd do swego dziedzictwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak rozeszli się stamtąd synowie Izraelscy onego czasu, każdy do pokolenia swego i do domu swego, a szedł stamtąd każdy do dziedzictwa swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie też Izraelscy wrócili się według pokoleni i familij do przybytków swoich. We dni one nie było króla w Izraelu, ale każdy, co się mu zdało dobrego, to czynił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas rozeszli się stamtąd Izraelici, każdy do swego pokolenia i do swego rodu, a stamtąd każdy na swoje dziedzictwo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Także synowie izraelscy rozeszli się stamtąd w tym czasie, każdy do swego plemienia i do swojej rodziny; odeszli stamtąd każdy do dziedzicznej posiadłości swojej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W tym samym czasie rozeszli się stamtąd także Izraelici, każdy do swojego plemienia i do swego rodu. Każdy poszedł stamtąd do swojego dziedzictwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie Izraelici rozeszli się stamtąd, każdy do swojego plemienia i do swojego rodu. Każdy udał się stamtąd do swojej dziedzicznej posiadłości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem synowie Izraela odeszli stamtąd, każdy do swego pokolenia i do swego rodu; każdy udał się stamtąd do swej dziedzicznej własności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось моя дочка дівиця і його наложниця, виведу їх, і упокорите їх і вчините їм те, що добре в ваших очах, і цьому мужеві не вчините слово цього безумства.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tego dnia synowie Izraela się rozeszli, każdy do swego pokolenia oraz do swojej rodziny; każdy odszedł do dziedzicznej swojej własności.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w tymże czasie synowie Izraela zaczęli się stamtąd rozchodzić, każdy do swego plemienia i swej rodziny; i porozchodzili się stamtąd, każdy do swego dziedzictwa.